

**PROTOKOLAS,
KURIUO IŠ DALIES KEIČIAMA
2004 M. LAPKRIČIO 22 D. BRIUSELYJE PASIRAŠYTA
LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
LIIKSEMBURGO DIDŽIOSIOS HERCOGYSTĖS VYRIAUSYBĖS
SUTARTIS
DĖL
PAJAMŲ BEI KAPITALO DVIGUBO APMOKESTINIMO IŠVENGIMO
IR MOKESČIŲ SLĖPIMO PREVENCIJOS**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės Vyriausybė,

norėdamos sudaryti Protokolą, kuriuo būtų iš dalies keičiama 2004 m. lapkričio 22 d. Briuselyje pasirašyta Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės Vyriausybės sutartis dėl pajamų bei kapitalo dvigubo apmokestinimo išvengimo ir mokesčių slėpimo prevencijos (toliau – Sutartis),

s u s i t a r t ė:

1 straipsnis

Sutarties 27 straipsnis pakeičiamas ir išdėstomas taip:

„27 straipsnis

Keitimasis informacija

1. Susitariančiųjų Valstybių kompetentingi asmenys keičiasi tokia informacija, kuri, kaip spėjama, gali būti svarbi šios Sutarties nuostatoms įgyvendinti arba yra susijusi su nacionalinės teisės akty, kuriais reglamentuojama Susitariančiųjų Valstybių arba jų vietos institucijų vardu renkami visų rūšių ir tipų mokesčiai, nuostatų administravimu arba įgyvendinimu, jei toks mokesčių rinkimas neprieštarauja Sutarčiai. Keitimasis informacija 1 ir 2 straipsnių nuostatomis neapribojamas.

2. Bet kokia Susitariančiošios Valstybės pagal 1 dalį gauta informacija laikoma slapta vadovaujantis tokia pat tvarka, kaip ir pagal tos Susitariančiošios Valstybės nacionalinės teisės aktus gauta informacija, ir atskleidžiama tik asmenims ar institucijoms (įskaitant teismus ir administravimo institucijas), dalyvaujantiems apskaičiuojant ar renkant, privertinai išieškant ar teismine tvarka persekiojant arba nagrinėjant apeliacijas dėl mokesčių, kurie nurodyti 1 dalyje, arba prizūrintiems minėtus veiksmus. Tokie asmenys ar institucijos šią informaciją naudoja tik tokiems tikslams. Informaciją jie gali atskleisti viešuose posėdžiuose arba teismo sprendimuose.

3. 1 ir 2 dalių nuostatos jokiū būdu neturi būti aiškinamos kaip tokios, kuriomis Susitariančioji Valstybė įpareigojama:

a) imtis administravimo priemonių, kurios neatitinka kurios nors Susitariančiošios Valstybės įstatymų ir administravimo praktikos;

b) teikti informaciją, kurios negalima teikti pagal kurios nors Susitariančiošios Valstybės įstatymus arba įprastą administravimo tvarką;

c) teikti informaciją, kuri atskleistų kokią nors prekybos, komercinės-tikines veiklos, pramoninę, komercinę ar profesinę paslaptį arba prekybos procesą, ar informaciją, kurios atskleidimas prieštarautų viešajai tvarkai (*ordre public*).

4. Jei reniantis šio straipsnio nuostatomis Susitariančioji Valstybė paprašo informacijos, kita Susitariančioji Valstybė pasinaudoja savo informacijos rinkimo priemonėmis siekdama gauti prašomą informaciją net ir tuo atveju, kai tai kitai Valstybei tokios informacijos nereikia jos pačios mokesčių tikslais. Pastarajame sakinyje nurodytam įpareigojimui taikomi šio straipsnio 3 dalyje nustatyti apribojimai, tačiau jokiū būdu šių apribojimų nereikėtų aiškinti kaip leidžiančių Susitariančiojai Valstybei atsisakyti teikti informaciją vien tik todėl, kad ji pati nėra suinteresuota rinkti tokią informaciją.

5. 3 dalies nuostatos jokiū būdu neturi būti aiškinamos kaip tokios, pagal kurias leidžiama Susitariančiojai Valstybei atsisakyti teikti informaciją vien tik todėl, kad informaciją turi bankas, kita finansų institucija, agento ar patikėtinio teisėmis veikiantis atstovas ar asmuo arba todėl, kad informacija yra susijusi su asmens nuosavybės interesais.“

2 straipsnis

1. Šis Protokolas turi būti ratifikuojamas vadovaujantis Lietuvoje ir Liuksemburge taikomomis procedūromis. Susitariančiosios Valstybės diplomatiniais kanalais raštu praneša viena kitai, kad įvykdytos atitinkamos nustatytos procedūros.

2. Protokolas įsigalioja 1 dalyje nurodyto paskutinio pranešimo dieną. Šio Protokolo nuostatos pradėdamos taikyti mokestiniams metams, kurie prasideda kalendorinių metų, einančių iškart po metų, kuriais įsigalioja Protokolas, sausio 1 d. arba vėliau.

Tai patvirtindami, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė ši Protokola.

Priimta dviem egzemplioriais 2014 m. birželio 20 d. Liuksemburge lietuvių, prancūzų ir anglų kalbomis, visi trys tekstai yra autentiški.

Lietuvos Respublikos

Vyriausybės vardu



Liuksemburgo Didžiosios

Hercogystės Vyriausybės vardu



PAPILDOMAS PROTOKOLAS

Pasirašydamį Protokolą, kuriuo iš dalies keičiama Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės Vyriausybės sutartis dėl pajamų bei kapitalo dvigubo apmokestinimo išvengimo ir mokesčių slėpimo prevencijos, pasirašantys asmenys susitarė, kad toliau pateiktos nuostatos yra neatsiejama Protokolo dalis.

1. Laikoma, kad prašomosios Susitariančiosios Valstybės kompetentingas asmuo, gavęs prašančiosios Susitariančiosios Valstybės kompetentingo asmens prašymą, teikia informaciją Sutarties 27 straipsnyje nurodytais tikslais.

2. Prašančiosios Susitariančiosios Valstybės kompetentingas asmuo, teikdamas prašymą gauti informaciją pagal Sutartį, tam, kad būtų galima iš anksto numatyti informacijos ryšį su prašymu, prašomosios Susitariančiosios Valstybės kompetentingam asmeniui nurodo:

- a) asmens, dėl kurio pradėtas patikrinimas ar tyrimas, tapatybę;
- b) prašomą informaciją, taip pat jos pobūdį ir kokia forma prašančioji Valstybė norėtų gauti informaciją iš prašomosios Valstybės;
- c) su mokesčiais susijusius tikslus, dėl kurių prašoma informacijos;
- d) priežastis, leidžiančias manyti, kad prašomą informaciją turi prašomoji Valstybė arba kad tokia informaciją turi arba kontroliuoja prašomosios Valstybės jurisdikcijai priklausantis asmuo;
- e) jei žinoma, pavadinimą arba vardą ir pavardę, taip pat adresą asmens, kuris, kaip manoma, turi prašomą informaciją;
- f) patvirtinimą, kad prašančioji Valstybė pasinaudojo visomis jos teritorijoje imanomomis priemonėmis siekdama gauti informaciją, išskyrus tas, kurios sukeltų pernelyg didelių sunkumų.

3. Laikoma, kad šis Papildomas protokolas nedaro poveikio Europos Sąjungos teisės aktams.

Tai patvirtindami, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė ši Protokola.

Priimta dviem egzemplioriais 2014 m. birželio 20 d. Liuksemburge lietuvių, prancūzų ir anglų kalbomis, visi trys tekstai yra autentiški.

Lietuvos Respublikos

Vyriausybės vardu



Liuksemburgo Didžiosios

Hercogystės Vyriausybės vardu

